

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 24

**Artikel:** Bittere Pilen in der Sowjetzone  
**Autor:** [s.n]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-503684>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Erfolg oder Geld zurück

Erfolg mit FS — das heisst:  
Schuppen und Haarausfall verschwinden, oder Geld zurück  
— anstandslos — sofort nachdem Sie uns  
die FS-Flasche mit einem kleinen Rest zurücksenden.  
Das ist die absolute FS-Garantie.  
Darum empfehlen Fachleute der Haarpflege  
nur ein Haarwasser: FS-Brennessel-Petrol-Konzentrat.  
Das Haarwasser der Erfolgreichen!

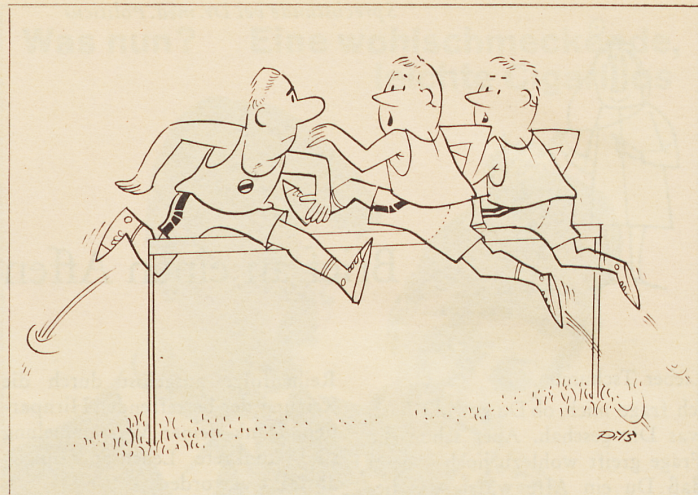
Neu: Tiefen-Dauerwirkung, schönes, gesundes Haar durch  
FS-Schockwirkstoffe in Verbindung mit den bewährten  
Kräuterextrakten. Jetzt mit FS-Haarfestiger für eine tadel-  
lose, haltbare Frisur. Erfrischend angenehm parfümiert.

Verlangen Sie eine FS-Friction bei Ihrem Coiffeur.  
FS — das einzige Haarwasser mit absoluter Garantie.

# FS



Parfumerie Franco-Suisse, Ewald & Cie. AG, Pratteln/Basel



## Am Hitsch fi Mainig



Dar Härr Bundasroot Schoodee hätt  
khai liichta Poschta. I teeti au lia-  
bar Khüa hüata. Mit da säbbna isch  
bessar uszkhoo als mit hoohha  
und hööhara Offiziar, vu denna  
jeeda maint, nu siini Waffagattig  
sej aswas wärt. Pflüügar hend Su-  
parflugzüüg wella. Ebba Miraasch.  
zParlament häts bewilligt. I hettis  
nitta. I varschoon zwoor nüüt vu  
Flugzüüg, abar ii intressiar mi  
abitz für Tächnikh. Und hann bis  
jetz nüüt anders ärläppt, als daß  
jeedas Auto und jeedas Flugzüüg  
noch schpöötaschtans füüf oder  
säagand miar amool zähha Joor  
vu nöüja Khishta totaal überholt  
isch. A hüttigi Khonschtrukhzioon  
vunama Khampffluugzüüg isch in  
zähha Joor gad no guat zum  
Schpaziaraflüüga. Und au mit da  
Miraasch wirts asoo ussakhoo,  
wenns denn asoo anno nüünzähha-  
hundartsibbzig im schwizaarische  
Luftraum ummakhrüühha wär-  
dand. Darfüür khoschtans denn a  
Milliarda mee, als zParlament be-  
willigt hätt. Tuusig Millioona mee!  
Was teeti a Verwaltigsroot vunara  
Grooßfirma mahha, wenn iarna  
Genaraaltiräkhtar nitt gschäftta  
teeti, wia är imm voorgschribba  
hätt? Khönnti denn dar Genaraal-  
tiräkhtar aifach säaga: As tuat miar  
laid, miini Untardiräkhtooro hend  
halt ooni miins Wüssa asoo saub-  
blöod gfuarwärkhat, wells nitt mee  
vu dar Sach varschtöünd und halt  
aswia dar Gröoßawaan hend. Do  
khamma halt jetz nüüt me mahha.  
— Wowoll, dar Varwaltigsroot  
khönnti do schu aswas mahha. Är  
teeti am Genaraaltiräkhtar schriiba:

Loosand amool, guata Maa, vu jetz  
aa khönnand iar uff aigani Räch-  
nig schaffa. Miar abar leggend üüs  
a Genaraaltiräkhtar zuahha, wo  
zeersch uff üüs loosat und eersch  
no Untardiräkhtooran iischteilt, wo  
aswas wärt sind!



Ein charakteristisches Merkmal des  
schweizerischen Geschäfts- und auch  
Privatlebens ist der eingeschriebene  
Brief... Während in England der  
Empfänger eines «registered letter»  
freudig ausruft: «Hallo, wer schickt  
mir Geld?» brummt der Schweizer  
Empfänger mißtrauisch: «Wer hat  
wieder etwas zu reklamieren?»

R. A. Langford

## Bittere Pillen in der Sowjetzone

Der Arzt zum Patienten: «Ich kann  
nichts mehr für dich tun. Verab-  
reiche ich dir ein Medikament aus  
Westeuropa, so ist es um mich ge-  
schehen, gebe ich dir eines aus Ost-  
europa, so ist es um dich gesche-  
hen.»

AM



bestbewährt bei Kopfweh,  
Zahnweh, Rheuma-, Glieder-  
schmerzen, Fieber